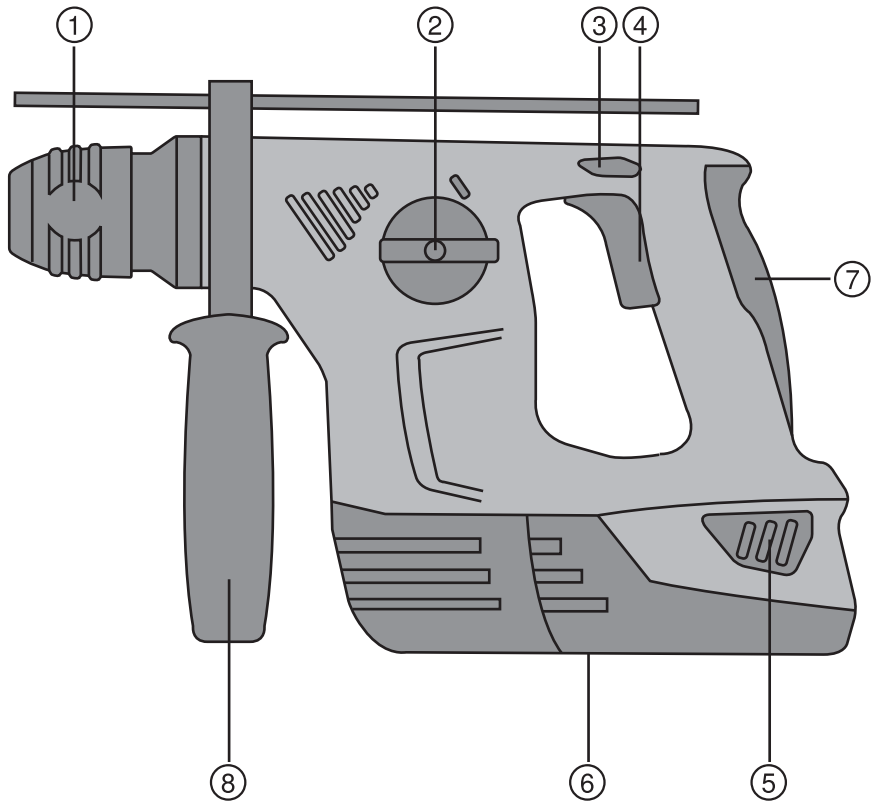


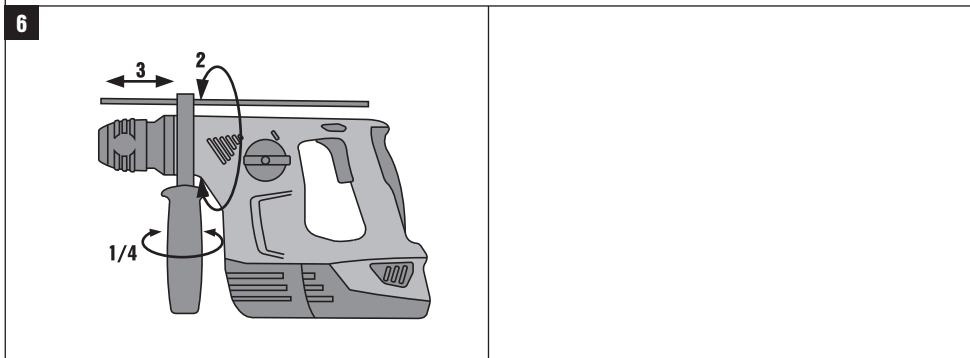
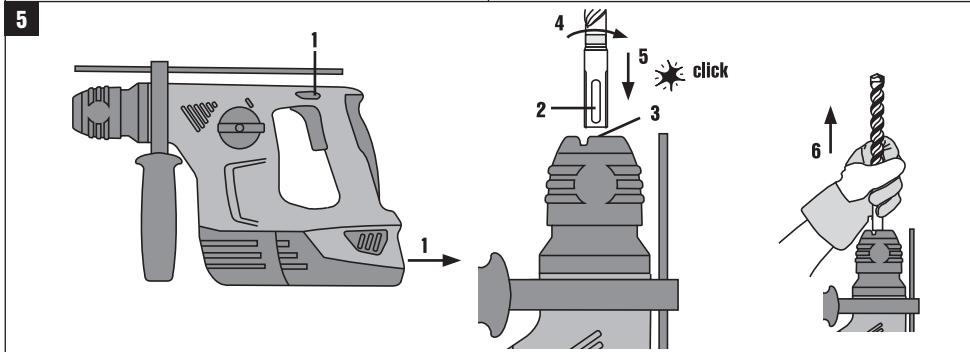
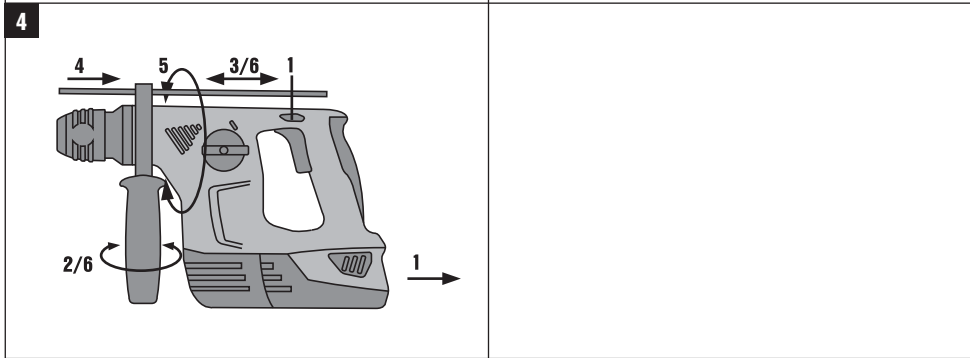
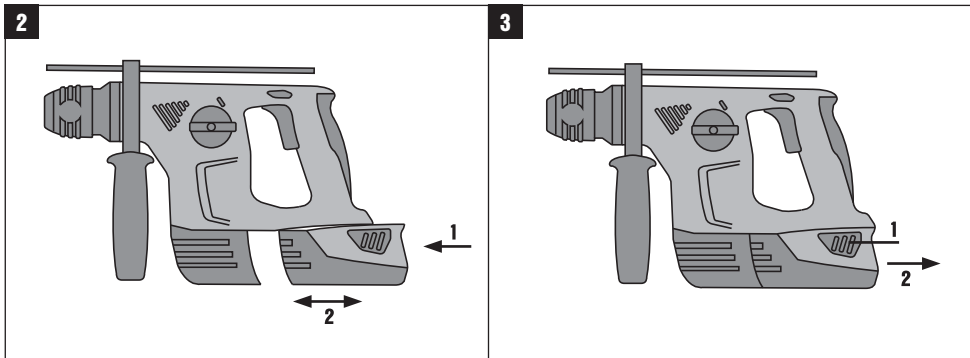
# HILTI

## TE 4-A22

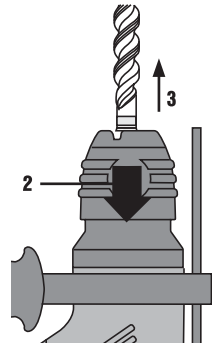
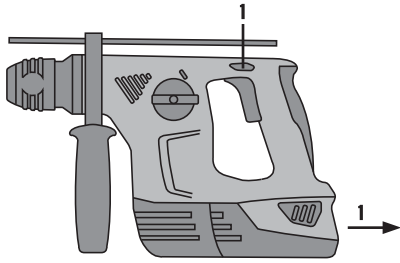
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



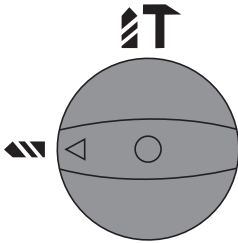




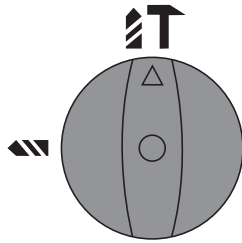
7



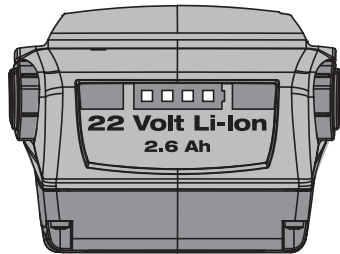
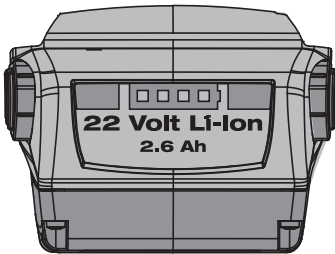
8



9



10



## TE 4-A22 Akkumulátoros fúrókalapács

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.**

**Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	28
2 A gép leírása	29
3 Szerszámok, tartozékok	31
4 Műszaki adatok	31
5 Biztonsági előírások	32
6 Üzembe helyezés	35
7 Üzemeltetés	36
8 Ápolás és karbantartás	38
9 Hibakeresés	39
10 Hulladékkezelés	40
11 Gépek gyártói garanciája	40
12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	41

**1** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mielőtt a használati utasítást tanulmányozza.

Jelen használati utasítás szövegében a »gép« szó mindig a TE 4-A36 akkumulátoros fúrókalapácsot jelöli.

### A gép részei, kezelő- és kijelzőegységek **1**

- 1 Tokmány
- 2 Funkcióválasztó kapcsoló
- 3 Jobb / bal forgásirányváltó kapcsoló
- 4 Indítókapcsoló
- 5 Akkuegység kioldógomb (2 darab)
- 6 Akkuegység
- 7 Oldalmarkolat
- 8 Oldalmarkolat mélységűtközővel

## 1 Általános információk

### 1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

#### INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 1.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: maró anyagok

## Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot

## Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra



Fúrás ütés nélkül



Ütvefúrás

V

Volt



Egyenáram

$n_0$

Névleges üresjárat fordulatszám

/min

Fordulat percenként



Átmérő



Jobbra/balra forgás

## A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés a típustáblán, a sorozatszám a motorházon található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőténél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

hu

## 2 A gép leírása

### 2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A TE 4-A22 kézzel vezetett, csavarok behajtására és kihajtására, valamint acélba, fába és téglafalba történő fúrásra, illetve betonba és téglafalba történő ütvefúrásra szolgáló akkumulátoros fúrókalapács.

Csak az ajánlott akkuegységeket és töltőkészülékeket használja.

A gépet csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.

Ne használja olyan helyen a gépet, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.

Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A munkakörnyezet lehet: építési munkaterület vagy egy műhely, lehet felújítás, átalakítás vagy egy új építkezés.

A gép átalakítása tilos.

Az akkuegységet ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásaként.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket is.

## 2.2 Tokmány

TE-C CLICK tokmány

## 2.3 Kapcsoló

Fordulatszám-szabályozó indítókapcsoló a pontos furatkezdés érdekében

Funkcióválasztó kapcsoló

Jobb/bal forgásirányváltó

## 2.4 Markolat

Elfordítható oldalmarkolat mélységütközővel

Oldalmarkolat

## 2.5 Biztonsági felszerelés

Mechanikus csúszóklung

Elektronikus túlterhelés elleni védelem

## 2.6 A gép elektronikájának kiegészítő funkciói

A gép elektronikus túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik. Túlterhelés esetén a gép automatikusan lekapcsol. Az indítókapcsoló elengedése és ismételt lenyomása után a gép újra maximális teljesítményen működik.

Ezenkívül a gép élettartamának megnövelése céljából a rendszer felügyeli az elektronika hőmérsékletét is. Az elektronika túlmelegedése esetén az orsó akkor sem forog, ha az indítókapcsoló teljesen le van nyomva. Amint a hőmérséklet ismét a megengedett tartományon belülre kerül, a gép ismét használható.

## 2.7 Kenés

Tartós kenés

## 2.8 A normál kivitel szállítási terjedelme

- 1 Készülék
- 1 Oldalmarkolat mélységütközővel
- 1 Használati utasítás
- 1 Hilti bőrdöng (opcionális)
- 1 Tisztítókendő (opcionális)
- 1 Zsír (opcionális)

## 2.9 A gép üzemeltetéséhez szükséges továbbá:

egy B 22/3,3 Li-Ion, B 22/1,6 Li-Ion vagy B 22/2,6 Li-Ion akkuegység. C4/36-90, C4/36-350, C 4/36-ACS, C 4/36-ACS TPS vagy C 4/36 töltőegység.

## INFORMÁCIÓ

A B22/1.6Ah akkuegységgel alacsonyabb készülékteljesítmény érhető el.

## 2.10 A Li-ion akkuegység töltési állapota

LED folyamatos fénnel világít	LED villog	Töltési állapot C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
1 LED	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	1 LED	$C < 10\%$

## INFORMÁCIÓ

Munkavégzés közben és közvetlenül annak befejezését követően nem lehet lekérdezni a töltési állapotot. Az akkumulátor töltési állapotát kijelző LED-ek villogása esetén vegye figyelembe a 9. Hibakeresés című fejezetben leírt tudnivalókat.

## 3 Szerszámok, tartozékok

Megnevezés	Leírás
Kalapácsfűrók	∅ 5...16 mm
Érdesítőszerszám	C szerszámvég
Gyorsbefogó tokmány fa- és fémfűróhoz	hatlapú, hengeres szárral
Fogaskoszorús fűrótokmány	hatlapú, hengeres szárral
Fafűró	∅ 3...20 mm
Fafűró (spirálfűró)	∅ Max. 14 mm
Fémfűró (acélban)	∅ 3...10 mm

Megnevezés	Rövidítés
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36-ACS
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36-ACS TPS
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36-90
Töltőberendezés Li-ionos akkuegységhez	C 4/36-350
Akkuegység	B 22/3.3 Li-Ion
Akkuegység	B 22/2.6 Li-Ion
Akkuegység	B 22/1.6 Li-Ion

## 4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Gép	TE 4-A22
Méretezési feszültség (egyenáram)	21,6 V
Súly a 01/2003 EPTA-Procedure eljárásnak megfelelően	3,3 kg
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	324 mm x 94 mm x 201 mm
Fordulatszám ütés nélküli fűrésznél	1.050/min
Fordulatszám ütvefűrés közben	945/min
Üresjáratú fordulatszám ütvefűrés módban	1.090/min
Egy ütés energiája a 05/2009 EPTA-eljárásnak megfelelően	2,0 J

## INFORMÁCIÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy, bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő



teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos számszámok és betétszámszámok karbantartása, a gépet kezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

#### Zaj- és vibrációs értékek (az EN 60745-2-6 szabvány szerint mérve)

Jellemző A osztályú hangteljesítmény	99 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás	88 dB (A)
A megadott hangnyomásértékek bizonytalansága	3 dB (A)
Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)	az EN 60745-2-6 szabvány szerint mérve
Ütvefűrés betonban, $a_{h, HD}$	11 m/s <sup>2</sup>
Fűrés fémben, $a_{h, D}$	5,5 m/s <sup>2</sup>
A triaxiális rezgésgyorsulási értékek bizonytalansága (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Gépek és felhasználási információk

Tokmány	TE-C CLICK
---------	------------

#### INFORMÁCIÓ

A B22/1.6Ah akkuegységgel alacsonyabb készülékteljesítmény érhető el.

Akkuegység	B 22/3,3 Li-Ion	B 22/2,6 Li-Ion	B 22/1,6 Li-Ion
Méretezési feszültség	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Kapacitás	3,3 Ah	2,6 Ah	1,6 Ah
Energiatartalom	71,28 Wh	56,16 Wh	34,56 Wh
Súly	0,78 kg	0,78 kg	0,48 kg
Cella fajtája	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Hőmérséklet-ellenőrzés	igen	igen	igen
Mélykísülés elleni védelem	igen	igen	igen

## 5 Biztonsági előírások

#### INFORMÁCIÓ

A 5.1 fejezet vonatkozó része minden olyan általános biztonsági tudnivalót felsorol az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket az alkalmazandó szabványok szerint a használati utasításban fel kell tüntetni. Ezek olyan tudnivalókat is tartalmazhatnak, amelyek a gépre nem vonatkoznak.

#### 5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

##### a) VIGYÁZAT

**Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és / vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros

elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

#### 5.1.1 Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozódaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépekről részektől.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

### 5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat**

vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

- e) **Kerülje el a normálístól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatról és / vagy vegye ki az akkuegységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el azt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka saját**

tosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

#### 5.1.5 Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsé fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögegtől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

#### 5.1.6 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

#### 5.2 Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **Használja a géppel együtt szállított kiegészítő fogantyút.** A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- c) **A gépet mindig a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszám rejtett elektromos vezetéket találhat el.** Ha a készülék elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a készülék fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

#### 5.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

##### 5.3.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál.** A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- b) **Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- c) **Tartsa munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**

- d) **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.** A forgó részek, különösen a forgó szerszámok érintése sérülést okozhat.
- e) **Aktiválja a bekapcsolásgátót (jobb / bal kapcsoló középállásban), ha a gépet tárolja vagy szállítja.**
- f) **Az elektronikus túlterhelés elleni védelem általi lekapcsolást követő újraindítás során ügyeljen rá, hogy a gépet mindkét kézzel tartsa az erre a célra szolgáló markolatnál fogva.**
- g) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel.**
- h) **A gép használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- i) **Ölomtartalmú festékek, néhány fajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre.** Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót vált ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fazelezési adalékanyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet.** Annak érdekében, hogy a porelszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porelszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

#### 5.3.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** Így biztonságban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- b) **Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.**

#### 5.3.3 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné a készülékbe az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, az balesetekhez vezethet.
- b) **Tartsa be a Li-ionos akkuegységek szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.**
- c) **Az akkuegységet ne tegye ki magas hőmérsékletnek, és tartsa távol a tűztől.** Robbanásveszély.
- d) **Az akkuegységet tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.** Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.

- e) **Az adott gép számára engedélyezett akkuegység-gén kívül ne használjon más akkuegységet.** Más akkuegység használata esetén, vagy ha az akkuegységet a rendeltetésétől eltérő célra használja, tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- f) **Sérült (repedt, eltörött alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és / vagy kihúzott érintkezős) akkuegységeket tilos tölteni vagy tovább használni.**
- g) **Kerülje el az akkuegység rövidzárlatát. Az akkuegység gépbe történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy az akkuegység és a gép érintkezőihez nem ér-e hozzá idegen tárgy.** Ha az akkuegység érintkezői rövidre zárnának, tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- h) **Kerülje el, hogy nedvesség jusson be a gépbe.** A gépbe behatolt nedvesség rövidzárlatot, égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- i) **Ha az akkuegység túl forró ahhoz hogy megfogja, lehetséges, hogy az akkuegység hibás. Állítsa a készüléket egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Lépjen kapcsolatba a Hilti szerzővel, miután az akkuegység lehűlt.**

### 5.3.4 Elektromos biztonsági előírások



Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos

vezetékek, gáz- és vízcsövek, pl.: fémkeresővel. A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

### 5.3.5 Munkahely

- a) **Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**
- b) **Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.
- c) **Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemkötti területet.** A letöredező darabok ki- és / vagy leeshetnek, és megsebesíthetnek másokat.

### 5.3.6 Személyi védőfelszerelés



A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a használat során védőszemüveg, védősisak, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.

## 6 Üzembe helyezés



### 6.1 Az akkuegység gondos kezelése

#### INFORMÁCIÓ

Alacsony hőmérsékleten csökken az akkuegység teljesítménye. Ne használja az akkuegységet addig, amíg a gép leáll. Időben váltson át a második akkuegységre. Az akkuegységet rögtön töltsse fel a következő akku-cseréhez.

Az akkuegységet lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akkuegységet tűző napon, fűtőtesten vagy üveglap mögött. Élettartamuk végén az akkuegységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően és biztonságosan kell ártalmatlanítani.

### 6.2 Akkuegység töltése



#### VESZÉLY

Csak olyan Hilti töltőberendezést és akkuegységet használjon, amely fel van sorolva a „Tartozékok” alatt.

### 6.2.1 Új akkuegység első feltöltése

Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkuegységet.

### 6.2.2 Használt akkuegység töltése

Győződjön meg arról, hogy az akkuegység külső felülete tiszta és száraz, mielőtt az adott akkuegységet beteszi a töltőberendezésbe.

A töltési folyamatról a töltőberendezés használati utasításában olvashat, a 2.10 A Li-ion akkuegység töltési állapota című fejezetben.

A Li-ion akkuegységek bármikor, akár részben feltöltött állapotban is használhatóak. A töltési folyamatot a LED-ek mutatják (lásd a töltőkészülék használati utasítását).

### 6.3 Az akkuegység behelyezése 2

#### FIGYELEM

**Az akkuegység behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és a bekapcsolásgátló aktivált-e (jobb/bal forgásirányváltó kapcsoló középállásban). Csak az Ön gépéhez tervezett Hilti B 22/2,6 Li-ion akkuegységet használjon.**

1. Tolja be a gépbe az akkuegységet hátulról, amíg az egy hallható dupla kattanással be nem reteszeli.
2. **FIGYELEM Egy leeső akkuegység veszélyeztetheti Önt és / vagy másokat.**  
Ellenőrizze, hogy az akkuegység megfelelően legyen rögzítve a gépben.

### 6.4 Az akkuegység eltávolítása 3

1. Nyomja meg mindkét kioldógombot.
2. Húzza ki az akkuegységet hátrafelé a gépből.

### 6.5 Az akkuegységek szállítása és tárolása

Húzza ki az akkuegységet a reteszelt helyzetből (munkahelyzet) az első megszakítási helyzetbe (szállítási helyzet). Ha az akkuegységet szállítás vagy tárolás végett kiveszi a gépből, ügyeljen arra, hogy az akkuegység érintkezői nem kerülhetnek rövidre zárt állapotba. Távolítson el a kofferből, a szerszámosládából vagy a szállítódobozból minden elmozdulásra képes fémdarabot, pl. csavarok, szegek, kapcsok, szabad csavarozófejek, drótok vagy fémforgácsok, ill. akadályozza meg ezen darabok érintkezését az akkuegységgel.

Az akkuegység küldésekor (közúti, vasúti, tengeri vagy légi szállítással) tartsa be a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szállítási előírásokat.

### 6.6 Oldalmarkolat felszerelése 4

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
3. Sérülések elkerülése érdekében távolítsa el az oldalmarkolatból a mélységűtközőt.
4. Csúsztassa a markolatot és egyben a bilincset a gépházon kiképzett horonyba a tokmányon keresztül.
5. Fordítsa a markolatot a kívánt pozícióba.
6. Szerelje fel a mélységűtközőt, és a markolat elfordításával rögzítse az oldalmarkolatot elfordulásbiztosan.

## 7 Üzemeltetés



#### FIGYELEM

Ha fúrás közben a fúrószár megszorul, akkor a gép oldalra kihajlik. A gépet mindig az oldalmarkolattal együtt használja, és mindig két kézzel fogva tartsa, hogy el-lennyomaték keletkezzen, és a csúszókluplung beszorulás esetén kioldjon. Fogja satuba, vagy rögzítse a lazán álló munkadarabot.

### 7.1 Előkészítés

#### 7.1.1 Szerszám behelyezése 5

#### FIGYELEM

Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. A szerszámvégnek tisztának és enyhén zsírosnak kell lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.

3. Ellenőrizze, hogy a porvédő gyűrű tiszta és sértetlen legyen. Amennyiben szükséges, tisztítsa meg a porvédősapkát, vagy cserélje ki, ha a porvédő gyűrű sérült (lásd az „Ápolás és karbantartás” című fejezetet).
4. Csúsztassa a szerszámot a tokmányba, és enyhé rászorító nyomás közben fordítsa el, amíg be nem kattann a vezetőhornyokba.
5. Nyomja a szerszámot a tokmányba, amíg hallhatóan be nem kattann.
6. A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a reteszelés.

#### 7.1.2 Mélységűtköző/oldalmarkolat beállítása 6

1. Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
2. Fordítsa a markolatot a kívánt pozícióba.
3. Állítsa be a fúrásmélység űtközőt a kívánt fúrásmélységre.
4. A markolat elfordításával húzza meg szorosan az oldalmarkolatot, ezzel a mélységűtközőt is rögzíti.

### 7.1.3 Szerszám kivétele 7

#### FIGYELEM

Viseljen védőkesztyűt, ha szerszámot cserél, mert a szerszám a használat során felmelegedhet.

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. A szerszámreteszelés hátrahúzásával nyissa ki a tokmányt.
3. Húzza ki a szerszámot a tokmányból.

### 7.2 Üzemeltetés



#### FIGYELEM

A felület megmunkálása közben szilánkok válhatnak le az anyagból. **Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, és ha a porleszívó egységet nem használja, akkor légzőmaszkot is.** A szilánkok szemserülést okozhatnak.

#### FIGYELEM

A megmunkálási művelet zajjal jár. **Viseljen fülvédőt.** Az erős zaj halláskárosodáshoz vezethet.

### 7.2.1 Munkavégzés alacsony hőmérséklet esetén:

#### INFORMÁCIÓ

A gépnek az ütemű működéséhez szüksége van egy bizonyos minimális üzemi hőmérsékletre.

A minimális üzemi hőmérséklet elérése érdekében helyezze az aljzatra a gépet, és járassa üresjáratban. Amennyiben szükséges, ismételje a folyamatot, amíg az ütemű működni nem kezd.

### 7.2.2 Jobbra/balra forgás

#### INFORMÁCIÓ

A jobb/bal forgásirányváltó kapcsolóval megválaszthatja, hogy melyik irányba forogjon a szerszámorsó. A reteszelés megakadályozza a motor forgása közben történő átkapcsolást. Középállásban az indítókapcsoló blokkolva van.

Jobbra forgáshoz nyomja a gép oldalán található „jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót”, a nyíl mutasson a tokmány irányába.

Balra forgáshoz nyomja a gép oldalán található „jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót”, a nyíl mutasson a markolat irányába.

Tolja a kívánt pozícióba a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót.

### 7.2.3 Fúrás ütés nélkül 8

1. A fúrás megkezdése előtt állítsa a „jobb” pozícióba a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót.
2. Fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót a „fúrás ütés nélkül” állásba. A funkcióválasztó kapcsolót üzem közben működtetni tilos.
3. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve, és előírászerűen van rögzítve.
4. Helyezze be az akkuegységet.
5. Állítsa rá a fúrófej hegyét arra a pontra, ahol a lyuk közepe lesz.
6. Lassan nyomja az indítógombot (alacsony fordulatszámra fúrjon, amíg a fúró helyet csinál magának).
7. Ezután teljes fordulatszámra furhat tovább.
8. Fejtsen ki a felületnek megfelelő rászorítóerőt, ezáltal az optimális fúráseelőrehaladást éri el.

### 7.2.4 Ütvefúrás 9

1. A fúrás megkezdése előtt állítsa a „jobb” pozícióba a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót.
2. Fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót az „ütvefúrás” állásba. A funkcióválasztó kapcsolót üzem közben működtetni tilos.
3. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve, és előírászerűen van rögzítve.
4. Helyezze be az akkuegységet.
5. Állítsa rá a fúrófej hegyét arra a pontra, ahol a lyuk közepe lesz.
6. Lassan nyomja az indítógombot (alacsony fordulatszámra fúrjon, amíg a fúró helyet csinál magának).
7. Ezután teljes fordulatszámra furhat tovább.
8. Fejtsen ki a felületnek megfelelő rászorítóerőt, ezáltal az optimális fúráseelőrehaladást éri el.
9. Annak érdekében, hogy elkerülje a lepattogzást a faláttöréseknél, röviddel az áttörés előtt csökkentse a fordulatszámot.

### 7.2.5 A Li-ion akkuegység

#### töltésiállapot-kijelzőjének leolvasása 10

#### INFORMÁCIÓ

Munkavégzés közben a töltési állapotot nem lehet ellenőrizni. Az 1. LED villogása azt jelzi, hogy az akkuegység teljesen lemerült vagy túlságosan felhevült (hőmérséklet >80°). Ebben az esetben az akkuegységet be kell helyezni a töltőkészülékbe. Ha mind a négy LED világít, az azt jelzi, hogy a gép túlterhelt vagy túlhevült.

A Li-ion akkuegység töltésiállapot-kijelzővel rendelkezik. A töltési folyamat közben a töltési állapot az akkuegység kijelzőjén jelenik meg (lásd a töltőkészülék használati utasítását). Nyugalmi állapotban a töltési állapotot az akkuegység egyik reteszelő gombjának lenyomásával vagy az akkuegységnek a gépbe történő behelyezésével a négy darab LED mutatja három másodpercig.

Lásd a következő fejezetet: 2.10 A Li-ion akkuegység töltési állapota

## 8 Ápolás és karbantartás

### FIGYELEM

**A tisztítási munkák megkezdése előtt vegye ki az akkuegységet, hogy megakadályozza a gép véletlen üzembe helyezését!**

#### 8.1 Szerszám ápolása

Távolítson el minden szennyeződést, ami a szerszámbe-tétek felületére tapadt, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy időről időre áttörölgeti azokat egy olajos szövetda-rabbal. A szerszámvégnak tisztának és enyhén zsírosnak kell lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.

#### 8.2 A gép ápolása

### FIGYELEM

**A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontar-talmú ápolószereket.**

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömőd-hetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefé-t használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Ide-gen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetda-rabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon per-metezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos bizton-ságát.

#### 8.3 A porvédő gyűrű tisztítása és cseréje

Száraz, tiszta törülköendő segítségével rendszeresen tisz-títsa meg a tokmányon található porvédő gyűrűt. Óvato-san törölje tisztára a porvédő gyűrűt, majd kenje be egy kevés Hilti-zsírral. Feltétlenül cserélje ki a porvédő gyű-rűt, ha a gyűrű sérült. Oldalról toljon be egy csavarhúzó-t a porvédő gyűrű alá, és nyomja ki a gyűrűt előrefelé. Tisztítsa meg a gyűrű alatti részt, és helyezze be az új porvédő gyűrűt. Nyomja a gyűrűt erősen, míg az be nem kattan.

#### 8.4 A Li-ionos akkuegységek ápolása

Kerülje el, hogy nedvesség jusson be a gépbe. Az első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akku-egységet.

Az akkuegységek maximális élettartamának elérése ér-dekében fejezze be az akkuegység lemerítését, amint a gép teljesítménye lényegesen csökken.

### INFORMÁCIÓ

Ha tovább használja a gépet, a lemerítés automatikusan véget ér, mielőtt a cellák károsodhatnának.

Az akkuegységet a Li-ionos akkuegységek számára en-gedélyezett Hilti töltőberendezéssel tölts fel.

### INFORMÁCIÓ

- A NiCd és a NiMH akkuegységtől eltérően a Li-ionos akkuegységnek nincs szüksége frissítő töltésre.
- A töltési folyamat megszakítása nem csökkenti az akkuegység élettartamát.
- A töltési folyamatot mindenkor el lehet indítani, anélkül, hogy ez csökkentené az akkuegység élettartamát. A Li-ionos akkuegységnél nem található meg a NiCd vagy a NiMH akkuegységnél tapasztalható „memória-hatás”.
- Legjobb, ha az akkuegységeket lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja teljesen feltöltött állapotban. Az akkuegységek magas környezeti hőmérsékleten (ab-laküveg mögött) történő tárolása kedvezőtlenül hat az akkuegységre, csökkenti annak élettartamát, és növeli a cellák önkisülési gyakoriságát.
- Ha az akkuegységek már nem töltődnek fel teljesen, akkor az akkuegységek előregedés vagy túlterhelés következtében vesztek kapacitásukból. Egy ilyen akkuegységgel dolgozhat továbbra is, azonban idő-ben gondoskodnia kell a régi akkuegység újjal történő pótlásáról.

#### 8.5 Karbantartás

### VIGYÁZAT

**A gép elektromos részeit csak szakképzett villamos-sági szakember javíthatja.**

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.

#### 8.6 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

## 9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik.	Az akkuegység nincs teljesen bedugva vagy le van merülve.	Az akkuegységnek jól hallható dupla kattanással kell bekattannia, ill. az akkuegységet fel kell tölteni.
	Elektromos hiba.	Vegye ki az akkuegységet a gépből és keresse fel a Hilti Szervizt.
	Az akkuegység túl forró vagy túl hideg.	Az akkuegység ajánlott munkahőmérsékletének betartása.
A gép nem működik, és az 1. LED villog.	Az akkuegység kisült.	Cserélje ki az akkuegységet és töltsse fel az üres akkuegységet.
	Az akkuegység túl forró vagy túl hideg.	Az akkuegység ajánlott munkahőmérsékletének betartása.
A gép nem működik, és mind a 4 LED villog.	A gépet rövid ideig túlterhelés éri.	Engedje el az indítókapcsolót, majd nyomja meg újra.
	Túlhevülés elleni védelem.	Hűtse le a gépet. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
Nincs ütés.	A gép túl hideg.	Állítsa a gépet a minimális üzemi hőmérsékletre. Lásd a következő fejezetet: 7.2.1 Munkavégzés alacsony hőmérséklet esetén:
	Funkcióválasztó kapcsoló a „fúrás ütés nélkül” állásban.	Állítsa át ütvéfurásra a funkcióválasztó kapcsolót.
	A gépet balra forgásra kapcsolták.	Kapcsolja a gépet jobbra forgásra.
Az indítókapcsoló nem nyomható be, ill. blokkolva van.	Jobb / bal forgásirányváltó kapcsoló középállásban (szállítási helyzet)	Nyomja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót jobbra vagy balra.
Az orsó nem forog.	A gép elektronikájának megengedett üzemi hőmérséklete túllépvé.	Hűtse le a gépet.
A gép automatikusan lekapcsol.	Az akkuegység hőmérséklete meghaladja a megengedett üzemi hőmérsékletet.	Tartsa be az akkuegység ajánlott munkahőmérsékletét.
	Az akkuegység kisült.	Cserélje ki az akkuegységet és töltsse fel az üres akkuegységet.
	A túlterhelés elleni védelem elindul.	Engedje el az indítókapcsolót, majd nyomja meg újra, csökkentse a gép terhelését.
Akkuegység gyorsabban merül le, mint a megszokott.	Akkuegység állapota nem optimális.	Végeztessen diagnosztikai vizsgálatot a Hilti Szerviznél, vagy cseréltesse ki az akkuegységet.
Akkuegység nem kattan be egy hallható dupla kattanással.	Az akkuegység patentfülei szennyezettek.	Tisztítsa meg a patentfüleket és reteszelve be az akkuegységet. Keresse fel a Hilti Szervizt, ha a probléma továbbra is fennáll.
Erős hőfejlődés a gépben vagy az akkuegységben.	Elektromos hiba.	Azonnal kapcsolja ki a gépet, vegye ki az akkuegységet és keresse fel egy Hilti Szervizt.
	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Alkalmazásnak megfelelő gépváltás.
A szerszám reteszelését nem lehet oldani.	A tokmány nincs teljesen visszahúzva.	Húzza vissza ütközésig a szerszámreteszelt, és vegye ki a szerszámot.
A szerszám nem végez anyagleválasztást.	A gépet balra forgásra kapcsolták.	Kapcsolja a gépet jobbra forgásra.



## 10 Hulladékkezelés

### FIGYELEM

A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az elemek megsérülnek, vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.

hu

### FIGYELEM

A sérült akkuegységeket haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuegységek gyerekektől elzárva tartandók. Az akkuegységeket tilos szétszedni és elégetni.

### FIGYELEM

Az akkuegységeket a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, vagy a kiszolgált akkuegységeket adja vissza a Hiltinek.



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Center-ekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## 11 Gépek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti által kiadott használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

**Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak**

**zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.**

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

## 12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Akkumulátoros fűrókálapács
Típusmegjelölés:	TE 4-A22
Generáció:	01
Konstrukciós év:	2009

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2006/66/EK, 2004 / 108 / EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

hu

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3708 | 0613 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

409096 / A3



409096